



**Consejo Económico y  
Social**

Distr.  
GENERAL

E/ICEF/1993/10  
8 de febrero de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA  
Junta Ejecutiva  
Período de sesiones de 1993

INFORMACION

EVOLUCION DE LOS PROGRAMAS EN LA REGION DEL ORIENTE MEDIO  
Y EL AFRICA DEL NORTE

En el presente documento se informa y se hace un análisis de las principales nuevas tendencias y la evolución de la cooperación del UNICEF en la región del Oriente Medio y el Africa del Norte durante 1992.

La oficina regional del UNICEF se encarga de las actividades de cooperación del UNICEF en los siguientes países y territorios: Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Chipre, Djibouti, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamahiriya Arabe Libia, Jordania, Kuwait, Líbano, Marruecos, Omán, Qatar, República Arabe Siria, Sudán, Túnez, Turquía y Yemen, y también en la Ribera Occidental y Gaza.

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. ACONTECIMIENTOS POLITICOS Y SOCIOECONOMICOS QUE AFECTAN A LOS NIÑOS . . . . .	1 - 2	2
II. ASPECTOS SALIENTES EN MATERIA DE PROGRAMAS, COOPERACION REGIONAL Y GESTION . . . . .	3 - 22	2
A. La necesidad de dar alta prioridad a los niños . . .	3 - 6	2
B. Los niños en circunstancias especialmente difíciles	7 - 9	3
C. Mantenimiento de los logros en materia de supervivencia del niño . . . . .	10 - 15	5
D. Conocimientos para el siglo XXI: propuesta regional para el decenio . . . . .	16 - 22	5

## I. ACONTECIMIENTOS POLITICOS Y SOCIOECONOMICOS QUE AFECTAN A LOS NIÑOS

1. En 1992, se produjeron muchos hechos positivos en la región del Oriente Medio y el Africa del Norte. La República Islámica del Irán celebró elecciones nacionales que abrieron nuevas puertas. En Turquía se registró un cambio importante tras las elecciones nacionales que dieron lugar a un pleno restablecimiento de la democracia parlamentaria y favorecieron a un partido opositor decididamente dedicado a la defensa de los derechos humanos. El proceso de democratización prosiguió también en Jordania. Sin embargo, muchos países siguieron sufriendo los efectos económicos negativos de la crisis del Golfo, especialmente los que tuvieron que incorporar grandes números de trabajadores repatriados y ajustarse a la pérdida de remesas y subsidios. Las situaciones de inestabilidad en Argelia, Djibouti, el Iraq, el Líbano, el Sudán y la Ribera Occidental y Gaza colocaron a los niños en circunstancias especialmente difíciles sometiéndolos a una presión cada vez mayor. La situación durante todo el año se caracterizó por una considerable incertidumbre.

2. El informe sobre la evolución de los programas en la región durante 1991 tenía un tono más optimista, ya que se preveía una vuelta a la normalidad tras un año en que el UNICEF había asignado a la región una importante cantidad de fondos de emergencia que se destinaron al Iraq, Jordania, el Sudán y Turquía (esos fondos ascendieron a más de 50 millones de dólares, es decir, el 60% del apoyo de emergencia del UNICEF durante ese año). Sin embargo, prosiguen las operaciones de emergencia: el llamamiento de emergencia de este año para el Iraq puede llegar a representar 86 millones de dólares y todavía sigue siendo necesaria la cooperación de emergencia para el Sudán. El terremoto que se produjo en El Cairo (Egipto) en octubre de 1992 sirvió para recordar que también los desastres naturales, y no sólo los conflictos armados, pueden producir enorme sufrimiento en la región.

## II. ASPECTOS SALIENTES EN MATERIA DE PROGRAMAS, COOPERACION REGIONAL Y GESTION

### A. La necesidad de dar alta prioridad a los niños

3. Pese al clima de incertidumbre y emergencia, en la región se registraron importantes avances en lo que respecta a los niños. En noviembre de 1992, la Liga de los Estados Arabes celebró una reunión ministerial de alto nivel en Túnez sobre la situación de los niños en la cual aprobó un Plan Panárabe para la Infancia y convino unánimemente en una serie de resoluciones que se pondrían en práctica inmediatamente mediante los programas nacionales de acción. Las resoluciones fijan metas de corto plazo en materia de supervivencia y educación de los niños.

4. La Liga de los Estados Arabes dio alta prioridad a la educación de las mujeres, particularmente de las niñas. En su plan para toda la región se ponía de relieve no sólo el espaciamiento en los nacimientos sino también la planificación de la familia, con lo cual las desigualdades entre los sexos pasaban a ocupar el centro de atención en los planos regional y nacional. En la situación de emergencia crónica que se registra en la región, las resoluciones

/...

de la Liga daban prioridad a todos los niños en circunstancias difíciles. El UNICEF ayudó a la Liga a adoptar una perspectiva regional más sólida apoyando la preparación de análisis regionales sobre la situación de los niños, un examen especial de los niños en la región del Magreb y del Golfo, una caracterización estadística sobre la situación de los niños en la región y un análisis de la aplicación del programa de inmunización universal de los niños en 1990. El UNICEF también ayudó a la Liga a determinar el costo de lograr los objetivos del Plan Panárabe para la Infancia.

5. La reunión de la Liga sobre los niños puso de relieve la importancia de aplicar los programas nacionales de acción a nivel de las gobernaciones, provincias y municipalidades. Se destacó el papel especial de los gobernadores y alcaldes, así como la necesidad de encontrar la manera de atender a las poblaciones que no recibían servicios, de promover la participación de las comunidades y de establecer una capacidad a nivel subnacional para financiar, ejecutar y supervisar programas. La oficina regional convocó una reunión especial de personal y expertos del UNICEF con experiencia en planificación y gestión a nivel subnacional para que elaboraran una estrategia encaminada a fortalecer la ejecución de los programas nacionales en las gobernaciones y municipalidades y a determinar las formas en que el UNICEF podría apoyar estas actividades.

6. Se prestó especial atención a la necesidad de crear una capacidad para vigilar la aplicación del programa nacional, para lo cual la oficina regional está elaborando el programa de computación DEEDS (un sistema para perfeccionar el registro de datos y para su presentación). El DEEDS sirve para vigilar los progresos en el logro de los objetivos para los niños en los planos nacional y subnacional. También permite elaborar informes sobre la marcha de las actividades para los encargados de formular políticas y de administrar su ejecución.

#### B. Los niños en circunstancias especialmente difíciles

7. La región del Oriente Medio y el Africa del Norte es proclive a la violencia y el conflicto crónicos. Los niños de Djibouti, el Iraq, el Líbano, el Sudán y la Ribera Occidental y Gaza siguieron viviendo en circunstancias difíciles el último año, circunstancias que fueron siempre provocadas por el hombre. En los programas nacionales del Iraq y el Sudán, en particular, se combinaron operaciones de emergencia con actividades normales de desarrollo. Ambos países recibieron considerable apoyo del UNICEF y se procuró especialmente que las operaciones de emergencia en el norte del Iraq se desarrollaran sin tropiezos antes de que comenzara el invierno.

8. En el curso del año, el UNICEF apoyó actividades encaminadas a hacer frente a los efectos psicosociales del conflicto armado en los niños. Algunos especialistas han aconsejado a niños que habían resultado traumatizados en el Iraq y Kuwait como consecuencia del conflicto. En Kuwait se han hecho programas de capacitación de trabajadores de la comunidad y también programas de televisión para orientar a los padres, mientras que en el Iraq se han comenzado a preparar programas de capacitación. Sobre la base de una serie de consultas regionales se ha elaborado un programa de dos años en el que se prepararán guías para maestros y trabajadores de salud y otros trabajadores comunitarios,

/...

unidades de capacitación para psicólogos y asistentes sociales y materiales apropiados para la región sobre el trauma que el conflicto ocasiona a los niños. Se ha dado prioridad a proyectos que ya están en marcha en el Líbano, la Ribera Occidental y Gaza.

9. En un examen de la situación de los niños en el Sudán quedó en claro la importancia de mantener los servicios básicos de enseñanza, incluso en los períodos de mayor perturbación. Desde la perspectiva de los propios niños, el hecho de que la escuela siga funcionando es a veces más importante que la atención básica de la salud. La oficina regional analizó medidas a más largo plazo que pudieran servir para atender a los problemas de la violencia en la vida de los niños. El UNICEF patrocinó debates en el plano regional sobre la forma en que la educación mundial y la educación para el desarrollo podían cumplir dicha función. En algunos países se están elaborando y adaptando materiales didácticos para inculcar la noción de interdependencia y enseñar a resolver problemas cooperativamente y a practicar la tolerancia. Estos materiales se probarán en uno o dos países que ya están realizando reformas educativas. Los materiales se probarán también en organizaciones regionales de jóvenes como la Federación Árabe de Scouts. Para complementar estas actividades, el UNICEF presta apoyo a un estudio de la violencia en los medios de comunicación en la región que tiene por objeto reducir esa violencia e incrementar el número de programas positivos para los niños.

C. Mantenimiento de los logros en materia de supervivencia del niño

10. Como parte del esfuerzo general por mantener el impulso que adquirió la atención primaria de la salud gracias a las actividades de inmunización universal de los niños, el UNICEF prestó apoyo para la realización de un estudio sobre la experiencia adquirida mediante dicho programa de inmunización en el Oriente Medio y el África del Norte. En el estudio se compilan informes de muchos de los participantes y se resumen las enseñanzas que podrían aprovecharse al formular estrategias para intensificar la atención primaria de la salud en el decenio de 1990.

11. En 1992, el apoyo regional se centró en la erradicación de la poliomielitis, la expansión de la vacunación contra el sarampión, la inmunización de mujeres con el toxoide tetánico y la promoción de la maternidad sin riesgos. En todos estos ámbitos se requiere mayor asistencia técnica regional. Los brotes de poliomielitis que se registraron, aún en los países con programas excepcionalmente sólidos como Jordania, pusieron de manifiesto la existencia de sectores de la población aún no atendidos y la necesidad de fortalecer la capacidad nacional de vigilancia y de hacer llegar los servicios a dichos sectores. La Organización Mundial de la Salud (OMS) y las oficinas regionales del UNICEF elaboraron estrategias para reducir los casos de poliomielitis, sarampión y tétanos, especialmente en zonas con pocos servicios, lo que constituyó el núcleo de su programa común en la reunión internacional conjunta de la OMS y el UNICEF.

12. El UNICEF está elaborando una estrategia para combatir el tétanos neonatal en las zonas de alto riesgo, en la que se hará especial hincapié en la necesidad de superar los obstáculos que impiden a las mujeres valerse de los servicios de

/...

salud relacionados con la maternidad. En colaboración con el Consejo de Población, la oficina regional publicó un libro titulado Silent Endurance en que se examinan los factores que han dificultado los avances en materia de salud de la mujer. Este libro es parte de una actividad más amplia que realiza el UNICEF en toda la región, junto con otros asociados, para mejorar la situación de la mujer y dar a la salud de la mujer y la planificación de la familia un lugar de preferencia entre las cuestiones de salud maternoinfantil.

13. En 1991, daba la impresión de que las enfermedades diarreicas, principal causa de mortalidad en la región, estaban en retroceso. Sin embargo, al contar con más datos, ya no parece ser así. En 1992 se manifestó una creciente preocupación por el debilitamiento de los programas para combatir la diarrea. En los estudios se observó que en algunos países había decaído la utilización de la terapia de rehidratación oral y que en otros no se había ampliado en la forma prevista. Para mantener los cambios en el comportamiento se necesitan mejores estrategias de capacitación y comunicación. En Marruecos y Túnez se están tomando medidas correctivas y en Egipto se está realizando una evaluación internacional. Las consecuencias que se saquen servirán para elaborar un programa para toda la región en 1993.

14. La colaboración estrecha con la OMS trasciende ahora el programa de inmunización ampliado y la lucha contra las enfermedades diarreicas y abarca una mayor variedad de programas para el decenio de 1990. En 1992, se celebró la primera reunión regional de directores de programas sobre infecciones agudas de las vías respiratorias. También en 1992 se empezó a cooperar con la Federación Mundial de Enseñanza Médica para estudiar formas de dar mayor cabida a la medicina preventiva y a la medicina de las comunidades en los programas de enseñanza médica.

15. El UNICEF promovió el establecimiento de una red de nutrición para toda la región, en cooperación con la OMS y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación dedicada especialmente a las deficiencias de micronutrientes. La oficina regional organizó un sistema de examen y levantamiento de mapas sobre consumo de micronutrientes para la región como preparación para una reunión regional que se celebraría en 1993 con la OMS y el International Council for the Control of Iodine Deficiency Disorders. También se está preparando una estrategia regional sobre las deficiencias de micronutrientes.

D. Conocimientos para el siglo XXI: propuesta regional para el decenio

16. El mantenimiento de los logros del decenio de 1980 en materia de atención primaria de la salud y apoyo para los niños en circunstancias especialmente difíciles sigue siendo una importante prioridad para toda la región. Sin embargo, pese a los importantes adelantos logrados en años recientes, la región padece importantes problemas, como la disparidad entre los sexos en la matrícula escolar, altas tasas de deserción, analfabetismo, baja calidad de la enseñanza y una carencia en los jóvenes de los conocimientos y habilidades necesarios para vivir en el siglo próximo.

17. La colaboración del UNICEF en la educación básica en la región se basa en la estrategia de atender las necesidades esenciales de enseñanza de las familias impartiendo conocimientos básicos. Ya está casi terminado un examen de la situación de la educación de las niñas en la región del Oriente Medio y el África del Norte iniciado en 1992. En el examen se destacan las estrategias para lograr un mayor acceso de las niñas a la educación, hacer que esta educación les resulte más útil y promover el desarrollo de un clima social y político en que se valore y se promueva activamente la educación de las niñas.

18. En lo que respecta al desarrollo en la primera infancia, como resultado de una serie de consultas e intercambios regionales que tuvieron lugar durante el año se ha elaborado un programa de tres años centrado en los padres en que se utilizan módulos sobre etapas importantes del desarrollo en la niñez que pueden modificarse para ser empleados en televisión o en actividades de educación de padres centradas en la comunidad. Estos módulos serán acompañados de guías que los padres podrán utilizar en su casa. En esta iniciativa regional participan cinco países: Iraq, Jordania, el Líbano, Marruecos y Turquía. Egipto, que está muy avanzado en la programación sobre el desarrollo en la primera infancia, participará también en calidad de asesor.

19. Con el objeto de ampliar los conocimientos básicos para la supervivencia más allá de la publicación Información para la vida, que se centra en cuestiones de salud, se ha terminado una evaluación regional en seis países destinada a determinar los intereses y las necesidades de las mujeres en relación con el medio ambiente. Las conclusiones del estudio formarán la base de una publicación regional de Información para la vida dedicada al medio ambiente que aparecerá en 1993.

20. Reconociendo los éxitos que han tenido en el pasado y las posibilidades que ofrecen para el futuro los medios de comunicación, en particular la televisión, como instrumento de enseñanza, el UNICEF apoyó la elaboración de una estrategia de comunicación para el aprendizaje que apunta a fortalecer la capacidad general de la televisión para promover un adelanto en materia de supervivencia, protección y desarrollo del niño en la región. La estrategia reúne, a los fines de la capacitación, los mejores programas de televisión sobre atención primaria de la salud de los distintos países de la región, entrafía actividades de capacitación encaminadas a incorporar los contenidos de Información para la vida en distintos tipos de mensajes de televisión; difunde conceptos de educación mundial relacionados, por ejemplo, con la interdependencia, la justicia social, las imágenes y los estereotipos, el respeto de civilizaciones distintas de la propia y el respeto por el medio ambiente; y utiliza la televisión para apoyar nuevos métodos de promoción del desarrollo en la primera infancia basados en la comunidad y para preparar mejor a los maestros y familiares para tratar a los niños afectados por la violencia del conflicto armado. El objetivo es convertir a la televisión en un elemento importante del proceso de aprendizaje.

21. El último año, en algunos países se realizó un estudio de la televisión nacional como base para fortalecer este recurso en el futuro. Con el objeto de prestar apoyo para la capacitación y mejorar el contenido de los programas para niños, algunos consultores seleccionaron los mejores programas de televisión infantil de la región y de fuentes internacionales, en particular en festivales de televisión infantil que gozan de reconocimiento internacional. Además, la Unión de Teledifusión de los Estados Arabes realizó un curso de capacitación de

dos semanas para directores y guionistas de distintos países sobre las formas de mejorar los programas que se refieren a los niños o están dirigidos a ellos. El UNICEF proporcionó apoyo técnico sobre diseño de mensajes y sobre la manera de incorporar conocimientos relativos a la atención y protección de la infancia y los contenidos de Información para la vida.

22. La oficina regional prestó apoyo para proyectos de filmación que promueven las ideas de Información para la vida. Estas películas de seis a ocho minutos se difundirán por televisión para despertar mayor conciencia de la importancia de la educación para la salud y dar a conocer a las familias los contenidos de Información para la vida. El UNICEF coopera con la Organización de la Liga Árabe para la Educación, la Cultura y la Ciencia en la tarea de recopilar los mejores cuentos infantiles de la región. Estos cuentos promueven valores como la cooperación, la generosidad, la tolerancia y el altruismo y se utilizarán como base de programas de televisión para niños.

-----